

## MASSES & DEVOTIONS

### Sundays

8:30 a.m. Low Mass  
 10:30 a.m. High Mass  
 6:30 p.m. Low Mass

### Weekdays (\*check bulletin for summer changes)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

### Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

**Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.**

### Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

### First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

### Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

### BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

### SACRAMENTAL EMERGENCIES

**Last Rites:** 613-565-9656, ext. 8

## MESSES ET DÉVOTIONS

### Dimanches

8h30 Messe basse  
 10h30 Grand-messe  
 18h30 Messe basse

### Sur semaine (\*changera cet été ; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30  
 mardi 7h00 et 12h00  
 mercredi 7h00 et 19h30  
 jeudi 7h00 et 12h00  
 vendredi 7h00 et 19h30  
 samedi 7h00 et 09h00

### Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

**Les samedis de 15h30 à 16h30.**

### Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

### Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

### Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

### BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

### URGENCES SACRAMENTELLES

**Derniers sacrements:** 613-565-9656, poste 8

## PARISH ACTIVITIES

### Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

### Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

### Legion of Mary

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

### Belles of St. Clement

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

### PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)

Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

### CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca

Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

## FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



# ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

18<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST

18<sup>E</sup> DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

September 18, 2016 / le 18 septembre 2016



*And Jesus seeing their thoughts, said: "Why do you think evil in your hearts."*

*(Matthew 9: 4)*

*Mais Jésus connaissant leurs pensées, leur dit: "Pourquoi pensez-vous du mal dans vos cœurs?"*

*(Mathieu 9, 4)*

**St. Jerome :** *We read in prophecy, "I am he that blot out thy transgressions;" [Isa 43:25] so the Scribes regarding Him as a man, and not understanding the words of God, charged Him with blasphemy. But He seeing their thoughts thus shewed Himself to be God, Who alone knoweth the heart; and thus, as it were, said, By the same power and prerogative by which I see your thoughts, I can forgive men their sins. Learn from your own experience what the paralytic has obtained. "When Jesus perceived their thoughts, he said, Why think ye evil in your hearts?"*

**St Jérôme -** *Nous lisons dans le Prophète (Is 43, 25): "C'est moi qui efface toutes vos iniquités." D'après ces paroles, les scribes, qui ne voyaient dans Jésus qu'un homme, et qui ne comprenaient pas la portée des oracles divins, l'accusent de blasphème. Mais le Seigneur, en dévoilant leurs pensées, leur prouve qu'il est le Dieu qui seul peut connaître le secret des cœurs, et son silence semble leur dire : En vertu de la même puissance qui me fait pénétrer vos pensées, je puis remettre aux hommes leurs péchés ; comprenez par vous-mêmes ce que je puis faire pour ce paralytique. C'est ce que signifient ces paroles: " Et Jésus ayant vu leurs pensées, leur dit: Pourquoi pensez-vous du mal dans vos cœurs?"*

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

[www.stclement-ottawa.org](http://www.stclement-ottawa.org)

e-mail: [office.st.clement@rogers.com](mailto:office.st.clement@rogers.com)



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

**Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)**

**Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)**

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite

Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel


<b>Parish Clergy:</b>	Abbé Erik Deprey, FSSP ( <i>Pastor / Curé</i> )	613 565-9656 x2	<a href="mailto:pastor.st.clement@rogers.com">pastor.st.clement@rogers.com</a>
<b>Clergé de la Paroisse:</b>	Abbé Jacques Breton, FSSP ( <i>Assistant</i> )	613 565-9656 x4	<a href="mailto:jacquesbreton20@hotmail.com">jacquesbreton20@hotmail.com</a>
<b>Secretary / Secrétaire:</b>	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<a href="mailto:office.st.clement@rogers.com">office.st.clement@rogers.com</a>
<b>Maintenance / Entretien:</b>	Michal Janek	613 882-0107	<a href="mailto:mkojanek@rogers.com">mkojanek@rogers.com</a>


Parish Schedule ✠ Horaire paroissial			
Date	Time   Heure	Intentions	Other Events   Autres activités
<b>Sunday   Dimanche</b> 18.IX.2016 <b>18th Sunday after Pentecost</b> <b>18e Dimanche après la Pentecôte</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Thanksgiving for Children & Grand-Children Pro Populo RIP Mary Elene Lawson	
<b>Monday   Lundi</b> 19.IX.2016 <b>Ss. Januarius, Bishop &amp; Companions, Martyrs</b> <b>St Janvier, évêque, et ses compagnons, martyrs</b>	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée	
<b>Tuesday   Mardi</b> 20.IX.2016 <b>Feria</b> <b>de la férie</b>	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
<b>Wednesday   Mercredi</b> 21.IX.2016 <b>St. Matthew, Apostle &amp; Evangelist</b> <b>St Matthieu, apôtre et évangéliste</b>	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Int Wanda Milejski by/par Maciek RIP Paul-Emile Bergeron by/par R.B.	
<b>Thursday   Jeudi</b> 22.IX.2016 <b>St. Thomas of Villanova, Bishop &amp; Confessor</b> <b>St Thomas de Villeneuve, évêque et confesseur</b>	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
<b>Friday   Vendredi</b> 23.IX.2016 <b>Ember Friday</b> <b>Vendredi des Quatre-Temps de Septembre</b>	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Ames du Purgatoire et Famille Landry by/par B. Landry Private Intention / Intention Privée	
<b>Saturday   Samedi</b> 24.IX.2016 <b>Ember Saturday</b> <b>Samedi des Quatre-Temps de Septembre</b>	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	Remerciement à St-Joseph pour faveurs obtenues by/par Lise D'Amour Renaud Private Intention / Intention Privée <b>Confessions</b>	
<b>Sunday   Dimanche</b> 25.IX.2016 <b>19th Sunday after Pentecost</b> <b>19e Dimanche après la Pentecôte</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Bernard Pothier by/par Selina De Luca Int Confraternity of St Peter	

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
<b>Sunday September 11 / le dimanche 11 septembre</b>	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - <b>\$5,548.45</b> (min. required/requis \$5,300) Restoration fund / fonds de restauration: a. (Sacristy basement/sous-sol sacristie) - <b>\$20,239.00</b> (goal/but: \$60,000) b. (Pulpit / chaire) - <b>\$9,995.00</b> (installation goal / but pour installation: \$15,000)	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
<b>Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.</b>	<b>Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.</b>

**Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades**

*Donald McPherson, Monica Robidoux, Georges Groulx, James Hargrave, Justin Bartlett, Robert Charlebois, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Charles Lemieux, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank Mac-Millan, James MacMillan, Lynn Miller, Joanne Moffatt, Monique Morel, Marguerite Muñoz, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.*



ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<p><b>Free Piano</b> - Lovely, old, dark brown that is in working condition. At the rectory. For more information please call the office!</p> 	<p><b>Piano gratuit</b> - Beau, vieux, brun foncé et qui fonctionne. Au presbytère. Pour plus d'informations s'il vous plaît appelez au bureau!</p>
<p><b>1st Communion Registration</b> - Available at the entrance. Those parents with children preparing for 1st Confession and Communion are asked to complete a separate enrollment form for each candidate and hand in the registration form as soon as possible. Catechism classes yet to be determined.</p>	<p><b>Inscription pour la Première Communion</b> - Disponible à l'entrée. Les parents ayant des enfants qui se préparent pour la première confession et communion sont priés de remplir une inscription pour chaque candidat (e) et rendre la feuille d'inscription le plus tôt possible. Horaire des cours de catéchisme à déterminer.</p>
<p><b>Confirmation Registration</b> - Those preparing for Confirmation are asked to hand in the registration form (found at the entrance) as soon as possible. A copy of the baptismal certificate is required for enrollment. Thank you!</p>	<p><b>Inscription pour la Confirmation</b> - Ceux qui se préparent pour la Confirmation sont priés de rendre la feuille d'inscription le plus tôt possible (disponible à l'entrée). Un certificat de baptême est nécessaire à l'enregistrement. Merci!</p>
<p><b>Confession Times</b> - In addition to our regular confession times (30 min prior to all masses), we have confessions on Saturdays from 3:30 to 4:30. Take advantage of this opportunity to be reconciled with the Lord.</p>	<p><b>Les confessions</b> - Nous avons ajouté à notre horaire habituel (30 min avant toutes les messes) un temps additionnel pour les confessions: les samedis après-midi de 15h30 à 16h30. Profitez-en pour vous confesser.</p>
<p><b>Fundraising Golf Tournament</b> - Thank you for your support! Many thanks to our organizing committee for their considerable work to make this event the tremendous success that it was. We will be announcing the total that was accumulated in the next couple of weeks. God bless!</p>	<p><b>Tournoi de golfe</b> --- Nous tenons à remercier tous ceux qui ont participé et / ou soutenu cet événement majeur pour notre paroisse. Un grand merci à notre comité d'organisation pour leur travail considérable pour faire de cet événement l'énorme succès qu'il était. Nous annoncerons le total des dons reçus bientôt. Que Dieu vous bénisse!</p>
<p><b>Retraite du Rosaire</b> - (Retreat in French only) from Thursday the 10th to Monday the 14th of November 2016. Where: Monastère des Soeurs de Bethléem, Chertsey, QC. Transportation is available but space is limited. For information please contact <a href="mailto:dominiqueboily@yahoo.ca">dominiqueboily@yahoo.ca</a> or call 819-210-1560.</p>	<p><b>Retraite du Rosaire</b> - du Jeudi 10 au lundi 14 Novembre 2016. Endroit: Monastère des Soeurs de Bethléem, Chertsey. Transport disponible, places limitées. Pour informations: <a href="mailto:dominiqueboily@yahoo.ca">dominiqueboily@yahoo.ca</a> ou tel: 819-210-1560.</p>
<p><b>Donations Needed for rental of the Patro facilities</b> - We are seeking donations to help us defray the cost of the rental of the classrooms and gym for our parish programmes. Thank-you for your help.</p>	<p><b>Dons recherchés pour la location du Patro</b> - Vos dons envers la location du gymnase et des salles de cours pour les programmes de la paroisse seraient appréciés. Merci pour votre aide.</p>
<p><b>Parking</b> - Please be mindful that use of the parking lot attached to the St. Anne Medical Centre at 500 Old St. Patrick during business hours is reserved for the Centre's clients. The Centre's business hours are from 8:30 to 17:30, Monday to Friday. Thank you for your cooperation.</p>	<p><b>Stationnement</b> - Veuillez bien noter que l'emploi du stationnement du Centre médical Ste-Anne situé au 500 Old St. Patrick est réservé à l'usage des clients du Centre du lundi au vendredi pendant les heures d'affaires, soit entre 8h30 et 17h30. Merci de votre collaboration.</p>
<p><b>40 Days for Life Campaign: Sept 28 to Nov 6, 2016</b> you are invited to participate in the International 40 Days for Life Campaign consisting of <u>prayer, fasting and peaceful vigil</u>. Join the official <b>Kick-off Rally</b> on Sunday, <b>September 25th</b> at 7:00 PM, across from 65 Bank Street. <b>Our Parish Vigil Day</b> at 65 Bank St. is <b>Tuesday October 11th, from 7 AM to 7 PM</b>. Sign-up at the back of the church or contact Doris &amp; Glen Gagnon at 819-568-7265 (<a href="mailto:info@helpersottawa.org">info@helpersottawa.org</a>).</p>	<p><b>Campagne des 40 jours pour la Vie: Du 28 septembre au 6 novembre 2016</b>, vous êtes invités à participer à la campagne internationale des 40 Jours pour la Vie. Par la <u>prière, le jeûne et une vigile pacifique</u>. Venez assister au <b>lancement de la campagne</b> le dimanche <b>25 septembre</b> à 19h en face du 65 rue Bank à Ottawa. <b>Notre Journée paroissiale</b> est le <b>mardi 11 octobre de 7h00 à 19h00</b>. Une feuille d'inscription est affichée à l'arrière de l'église ou contactez Glen Gagnon au 819-568-7265 (<a href="mailto:info@helpersottawa.org">info@helpersottawa.org</a>).</p>
<p><b>Archbishop's Annual Charity Dinner:</b> At the Ottawa Conference and Event Centre on <b>Thurs., Oct. 20</b>. This year's theme: in support of life and palliative care: Action Life Ottawa and Bruyère Continuing Care. For tickets contact the Development Office (613-738-5025, ext. 202) or (<a href="mailto:dev@archottawa.ca">dev@archottawa.ca</a>). For more info see poster at the back of the Church. Thank you!</p>	<p><b>Souper-Bénéfice Annuel de l'Archevêque:</b> Au Centre de conférences du Hampton Inn, 100 ch. Coventry, Ottawa, <b>le jeudi 20 octobre à 19h</b>. Thème: protection de la vie et les soins palliatifs. Deux bénéficiaires principaux: Action Life et le Centre Bruyère Soins continus. Pour des billets contactez le Centre du développement: (613-738-5025, ext. 202) or (<a href="mailto:dev@archottawa.ca">dev@archottawa.ca</a>). Pour plus d'informations, voir l'affiche à l'arrière de l'église. Merci!</p>